



Pada Rabu, 18 Oktober 2023 murid kelas Kogitsune mencoba untuk belajar bertani. Kali ini, diadakan acara menggali ubi di ladang Kota Mitocho. Anak-anak bisa bersenang-senang sambil merasakan pengalaman menanam ubi jalar dari bibit yang mereka tanam sendiri.

1. 二十歳の集い

PERKUMPULAN PENDUDUK BERUMUR 20 TAHUN (HATACHI NO TSUDO1)

INFO DARI: DIVISI PEMBELAJARAN HIDUP, TELEPON: 0533-88-8035

Hari, Tanggal dan Waktu: Minggu, 7 Januari. Pendaftaran mulai pukul 10:30 pagi. Upacara dimulai dari pukul 11:00.

Tempat: Arena Utama Sogo Taiikukan

Sasaran: Undangan dikirimkan kepada orang yang lahir antara tanggal 2 April 2003 sampai 1 April tahun 2004 Heisei, dan orang yang terdaftar di Daftar Penduduk Dasar Kota Toyokawa per 1 Oktober 2023. Orang yang tidak menerima undangan dengan alasan pindah ke kota lain karena pekerjaan atau sekolah, dan orang yang tinggal di Kota Toyokawa tetapi tidak terdaftar di Daftar Penduduk Dasar juga bisa mengikuti perayaan.

Lainnya: Pembatasan jumlah penduduk di luar sasaran yang diperbolehkan masuk ke tempat acara akan dilakukan. Untuk tempat parkir, silakan menggunakan tempat parkir Nippon Sharyo (tutup pukul 1), tempat parkir PRIO (gratis 1 jam). Karena terbatasnya lahan tempat parkir, mohon menggunakan transportasi umum atau datang bersama-sama dengan peserta lainnya.

2. 検診車によるがん検診 (冬検診)

PELAKSANAAN SCREENING/PEMERIKSAAN KANKER DI MOBIL MEDIS (MUSIM DINGIN)

INFO DARI: PUSAT KESEHATAN, TELEPON: 0533-89-0610

Hari dan tanggal: Silahkan merujuk ke situs web kota atau hubungi pusat kesehatan untuk informasi lebih lanjut mengenai tempat dan waktu pelaksanaan.

Jenis penyakit dan target umur: Tuberkulosis dan screening kanker paru-paru= 16 tahun ke atas/ Screening kanker lambung (valium)= 42 tahun ke atas (umur genap)/ Screening kanker kolorektal= 40 tahun ke atas/ Screening kanker payudara (mamografi)= wanita di atas 40 tahun (umur genap)/ Screening kanker serviks= wanita di atas 20 tahun (umur genap)/ Screening kanker prostat= pria berusia 50 hingga 70 tahun (umur genap)/ Screening osteoporosis= di atas 30 tahun.

Target: Seluruh warga yang terhitung dari 1 April 2024 akan mencapai umur target pemeriksaan berbagai penyakit (Tidak termasuk mereka yang mempunyai kesempatan untuk mendapatkan pemeriksaan kesehatan di tempat kerjanya, dll.).

Biaya: Gratis

Pendaftaran: Dibuka dari Senin, 6 November untuk pendaftaran melalui website (akan tutup seketika mencapai batas maksimal pendftar). Dibuka juga dari Selasa, 7 November melalui telepon (0533-95-0075).

Lainnya: Menjelang beberapa hari setelah mendaftar, warga akan mendapatkan pemberitahuan melalui pos. Warga target screening kanker payudara dan serviks dan memiliki kupon (dikirimkan di bulan Juni) bisa mendapatkan screening walaupun mereka tidak memenuhi syarat umur.

Screening di atas jam 12 siang dikhususkan untuk wanita.

※Tergantung pada hari tertentu, akan ada kemungkinan diadakannya layanan penitipan anak yang berumur dari 1 tahun sampai anak pra-sekolah. Bagi penduduk yang berminat, harap mendaftar setidaknya satu minggu sebelum tanggal yang diinginkan.

3. 児童虐待防止推進月間

BULAN PENCEGAHAN KEKERASAN TERHADAP ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Bulan November adalah bulan promosi pencegahan kekerasan terhadap anak. Jika merasa curiga dengan adanya kekerasan, atau melihat anak yang terindikasi telah mengalami kekerasan, silakan hubungi salah satu kontak di bawah ini.

- Call center ruang konsultasi kekerasan anak: 189
- Call center konsultasi khusus dari pusat bimbingan anak: 0120-189-783
- Call center pusat konsultasi untuk anak dan penyandang disabilitas Higashi Mikawa: 0532-54-6465
- Divisi Dukungan Pengasuhan Anak Kota Toyokawa: 0533-89-2133 (Sabtu, Minggu, tanggal merah, akhir dan awal tahun harap hubungi 0533-89-2111)

4. 女性に対する暴力をなくしましょう

AYO DUKUNG HILANGKAN TINDAK KEKERASAN TERHADAP PEREMPUAN

INFO DARI: DIVISI HAM DAN KEAMANAN, TELEPON: 0533-89-2149

12-25 November adalah masa "Gerakan Menghilangkan Tindak Kekerasan Terhadap Perempuan". Tindak kekerasan dari pasangan (DV), kekerasan seksual, tindakan penguntitan (stalking), dan lainnya adalah masalah-masalah sosial yang harus diatasi bersama dengan tidak memandang jenis kelamin dalam masyarakat. Mari saling menghormati hak asasi manusia. Pihak kota menyediakan layanan konsultasi masalah khusus untuk penduduk wanita. Untuk informasi lebih lanjut, termasuk cara reservasi, hubungi Ruang Konsultasi Warga Kota (0533-89-2104). Layanan konsultasi juga tersedia di Kantor Pusat Konsultasi Wanita Prefektural Higashi Mikawa (0532-54-5111). Jangan berkhawatir sendirian, berkonsultasilah dengan kami.

5. 秋の火災予防運動

KAMPANYE PENCEGAHAN KEBAKARAN PADA MUSIM GUGUR

INFO DARI: DIVISI PENCEGAHAN KEBAKARAN, TELEPON: 0533-89-9682

Kampanye pencegahan kebakaran musim gugur akan dilaksanakan secara nasional dari tanggal 9 hingga 15 November. Selalu waspada akan kebakaran setiap hari dan mari ciptakan lingkungan yang tidak memungkinkan terjadinya kebakaran.

■Happy Tsuen

Murid taman kanak-kanak dan PAUD akan pergi ke sekolah masing-masing dengan mengenakan happi (seperti mantel atau atasan) yang bertuliskan "Waspada terhadap kebakaran"

■Konvensi Pencegahan Kebakaran Kota Toyokawa

Pada hari Rabu, 8 November mulai pukul 14:00, di aula utama Balai Budaya, penghargaan akan diberikan kepada mereka yang telah berkontribusi dalam menyebarkan ide-ide pencegahan kebakaran

■Pengumpulan alat pemadam kebakaran yang sudah tidak terpakai

Mulai pukul 10:00-15:00 pada hari Rabu, 8 November di Plaza Penduduk, Balai Budaya, alat pemadam kebakaran yang tidak lagi dibutuhkan oleh rumah tangga biasa akan dikumpulkan. Ukuran alat pemadam kebakaran yang dikumpulkan bisa mencapai Tipe 20 (20 gata) dan biaya pengumpulannya adalah 1,000 yen per alat pemadam. Harap diperhatikan bahwa alat pemadam kebakaran tipe semprot tidak akan dikumpulkan.

6. ワールドフェスティバル2023

FESTIVAL DUNIA 2023

INFO DARI: ASOSIASI INTERNASIONAL KOTA TOYOKAWA, TELEPON: 0533-83-1571

Hari dan Tanggal: Minggu, 10 Desember pukul 10:30~15:30

Tempat: Balai Kesejahteraan Buruh (Kinro Fukushi Kaikan)

Kegiatan: Tarian Indonesia, pertunjukan musik Andes, kompetisi cosplay, wahana simulasi gempa bumi, kuliner dunia, dll

新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ

INFORMASI SEPUTAR VAKSIN TAMBAHAN COVID-19

Waktu Vaksinasi: Sampai hari Minggu, 31 Maret 2024

Tempat Vaksinasi: Lembaga kesehatan kota setempat untuk vaksinasi mandiri/Shimin plaza (PrioII lantai 4) dan Pusat kesehatan (Hoken sentaa) untuk vaksinasi massal

Persyaratan: Penduduk yang berumur 6 bulan ke atas dan sudah menerima vaksin ke-1 dan ke-2

Tiket yang berlaku: Tiket vaksinasi yang akan dikirimkan secara berurutan 3 bulan setelah penerimaan vaksin terakhir (jika anda masih memiliki tiket vaksin yang belum digunakan, harap gunakan tiket tersebut. Jika demikian, kami tidak akan mengirimkan tiket lagi).

* Kami juga mengadakan vaksinasi bagi penduduk yang sama sekali belum menerima vaksin. Jika berminat, harap hubungi TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER.

* Mulai dari hari Rabu, 1 November call center hanya akan beroperasi di hari kerja (Senin-Jumat). Jam tetap sama.

* Vaksinasi massal yang diadakan di Shimin Plaza dan Hoken Sentaa akan berakhir pada bulan November

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (Hanya hari kerja, Senin - Jumat)

* Layanan juga tersedia di Bahasa Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN NOVEMBER

11月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor **PEMADAM KEBAKARAN** 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujiitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 3	Jumat	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 4	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 5	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 11	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 12	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 18	Sabtu	Kaitou Clinic (Toyokawa sakaemachi)	0533-86-3300
Tanggal 19	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 23	Kamis	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 25	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 26	Minggu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 19	Minggu	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	---------------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 12	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuubu chou)	0533-82-3001
Tanggal 26	Minggu	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi chou)	0533-56-3588

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 5	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 12	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 19	Minggu	Ogino Jibi Inkouka (Wakamiya chou)	0533-82-1182
Tanggal 26	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 18	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Oktober 2023: 184.245 Orang

©Warga Negara Asing: 7.939

©Brazil: 2.983

©Vietnam: 1.687

©Filipin: 853

©Peru: 473

©Tiongkok: 469

©Korea Selatan: 447

©Indonesia: 411

©Nepal: 157

©Thailand: 62

©Kamboja: 55

©Lainnya: 342

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>